

۷۰ ترانه لکی و لری خرمآبادی

پژوهش و نگارش

حجت‌اله مذر می

www.ketab.ir



انتشارات هاویر

۱۴۰۰

سرشناسه	: ندری، حجت‌اله، ۱۳۴۰
عنوان و نام پدیدآور	: ۷۰ ترانه لکی و لری خرم‌آبادی / حجت‌اله ندری
مشخصات نشر	: خرم‌آباد: انتشارات هاویر، ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری	: ۸۸ ص، پارتیسیون ۲۲ × ۲۹ س.م
شابک	: ISBN: 978 - 622 - 6225-90-8
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیپا
موضوع	: شعر لری -- قرن ۱۴ -- مجموعه‌ها
موضوع	: Lori poetry -- 20th century -- Collections :
موضوع	: شعر لکی -- قرن ۱۴ -- مجموعه‌ها
موضوع	: Laki poetry -- 20th century -- Collections :
موضوع	: موسیقی محلی ایرانی -- لرستان -- پارتیسیون
موضوع	: Folk music -- Iran -- Lorestan -- Scores :
موضوع	: موسیقی محلی -- پارتیسیون
موضوع	: Folk music, Iranian -- Scores :
موضوع	: ترانه‌های محلی ایرانی -- لرستان
موضوع	: Folk songs, Iranian -- Lorestan :
رده‌بندی کنگره	: PIR ۳۲۸۴ :
رده‌بندی دیویی	: ۸ فا ۹ / ۳۱ :
شماره کتاب‌شناسی ملی	: ۸۴۴۰۱۵۵ :

۷۰ ترانه لکی و لری خرم‌آبادی

پژوهش و نگارش:

حجت‌اله ندری

ترجمه اشعار: استاد محمد کاظم علی‌پور

انتشارات هاویر، همراه: ۰۹۱۶۹۷۰۰۴۰۶

شمارگان: ۲۰۰ نسخه، چاپ اول ۱۴۰۰

آمور رایانه‌ای و صفحه‌آرایی: هادی ندری - مریم ابراهیمی پور طرح جلد: مهران رجبعلی‌زاده

چاپ و صحافی: روز

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۲۲۵-۹۰-۸

Gmail: Haavirpub@gmail.com

Instagram: havir.pub

بها: ۸۵۰۰۰ تومان

برای دریافت فایل صوتی به کانال تلگرام آموزشگاه ارغنون به آدرس زیر مراجعه نمایید:

http://t.me/amoozeshgah_arghanoon

مرکز پخش: ۰۹۱۶۰۵۰۲۶۹۷ - ۰۹۱۶۳۶۹۲۶۹۷

عنوان	صفحه	شیری جو	۵۰
مقدمه	۷	ای ای	۵۱
آوانگاری	۹	چو یون گله رونم	۵۲
بارو بارو فرجی	۱۱	زرد خنه	۵۳
دایه دایه	۱۳	گر جی	۵۴
گنم خر	۱۵	سیت بیارم	۵۵
هره بالا برز	۱۶	زنگ زنگه	۵۷
کشکله شیرازی	۱۷	هه شیرین سوزه	۵۸
درخت نارون	۱۹	امان گلی	۵۹
مخمل	۲۰	لکی تور یاینه	۶۰
عید اوما	۲۱	شیرین شمامه	۶۱
ملوسم	۲۲	گوئی دما تو سقای	۶۲
بیا بختم	۲۳	میاروم همدو	۶۳
دی باوه	۲۵	بنا بنا	۶۴
نازارم	۲۶	بزران	۶۵
شو سالم	۲۷	هه لاه	۶۶
پشت فرمو علی رضا	۲۸	هر بزاز که	۶۷
کوش طلا	۲۹	چی سیاه نازارم	۶۸
نونه یه کر کیه	۳۰	حنینه	۶۹
کلنجه زرد	۳۱	و خدا و خدا پیرولی	۷۰
اری هوار ای هوار	۳۲	آوای شیرین خسرو	۷۱
دختر قد بلن	۳۳	عزیزیگی یا نوروز خوانی	۷۲
لرزم لرزان	۳۴	بمیرم ار یه روزی	۷۳
سوزه سوزه	۳۵	ساری خوانی	۷۴
مریم مریم	۳۶	تفنگ سقای	۷۵
ولا دوست دیرم	۳۷	شادوما سقای	۷۷
بز میری	۳۸	گلاو چتر هیل	۷۸
هیوله	۳۹	اسبیکو استاد منظمی	۷۹
قدم خیر	۴۰	رسوای دل رشیدی	۸۰
بمیرم	۴۱	مر چوپونکه باو وتم	۸۱
بارو بارو پیرولی	۴۳	آهه سردم سقای	۸۲
رتم و صحرا	۴۴	حنابنو اسکینی	۸۳
کم بو دیره	۴۵	دختر دهاتی	۸۴
کرمی	۴۶	تک درخت ضیایی	۸۵
کشککول	۴۸	کیزه وشو	۸۶
میری	۴۹	بافه و کوول	۸۷
		چوپونه بزه و نی یا تره در	۸۸

مقدمه

امروزه علی‌رغم تغییر آداب اجتماعی، فرهنگی و هنری در سطح جهان مردم لرستان همچنان نسبت به موسیقی و خواندن آواها و ترانه‌های موسیقایی خود علاقه‌مند هستند و از هر فرصتی به‌خصوص در محافل خانوادگی و خصوصی حتی بدون ساز این ترانه‌ها را زمزمه می‌کنند.

پنجاه درصد ترانه‌های این کتاب قدمت دیرینه‌ای دارند و دوره ساخت آنها را نمی‌دانیم برای همین آنها را کهن نامیده‌ایم. بیشتر ترانه‌های کهن ما با یک اختلاف جزئی در گام یا یک دانگ گام بزرگ نواخته می‌شوند و چون به حالت ماهور به گوش می‌رسند نوازندگان و مدرسان ما همگی موسیقی ما را ماهور می‌نامند، این نظر نمی‌تواند بدون دلیل باشد، زیرا وقتی نوازندگان و آهنگسازان ما سعی می‌کنند که پیش‌درآمد یا جواب آوازی در سایر درجه‌های گام به یک ملودی یا ترانه کهن اضافه کنند می‌بایست از فواصل گام بزرگ استفاده کنند در غیر این صورت ترانه یا ملودی خارج به گوش می‌رسد؛ اما اختلاف جزئی که ذکر شد درجه سوم گام است که نئی ما بین سری و دیز است. البته این حالت فقط در بعضی از ملودی‌ها عیان است به نظر من این مورد همانند لهجه زبان ما نسبت به زبان فارسی می‌باشد. در گویش‌های لکی و لری واژه‌های اساسی مثل "کوه: کو" یا "آب: آو" و "نان را نو" می‌گوییم؛ شاید دلیل آن جزیره‌ای ماندن لرستان مرکزی نسبت به سایر مناطق کشور طی هزار سال باشد و اجداد ما واژه‌ها و ملودی‌های مشترک را در مرور زمان تغییر داده باشند، البته از طرف دیگر می‌بینیم خیلی از مردم کشور ما به‌خصوص ساکنین بلاد مرکزی که همواره زیر ستم متجاوزین بوده‌اند نتوانسته‌اند (به بیان لری: برای داغ دل) یک ملودی کهن را نگه دارند.

در اینجا شایسته می‌دانم از مدیرمسئول موفق انتشارات هاویر سرکار خانم اسدزاده که با علم و تخصص بالایی که در رشته نشر دارند کتاب‌ها را منتشر و به بازار نشر ارائه می‌دهند، همچنین از هنرمند عزیز و گرامی سعید ضیا کمال سپاسگزاری را داشته باشم.

کتاب حاضر را بنا بر نیاز و تقاضای هنرجویان جوان آماده نموده‌ام امیدوارم مورد استفاده عزیزان قرار گیرد و از صاحب‌نظران در این رشته انتظار دارم تا مرا از انتقادات و نظرات اصلاحی خود آگاه نمایند.

حجت‌اله ندری